

METADATA

General:

Author ID: 0602

Test language: Czech

CEFR level of test: B1

Task : answer to the email of Alena - ID: 1_Alena

Mother tongue: German

Age: not reported

Gender: male

Rating:

Overall CEFR rating: A2

Grammatical accuracy: B1

Orthography: B1

Vocabulary range: B1

Vocabulary control: A2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: A2

Learner text:

Ahoj Aleno,

t ší m , že jsi m napsala, a chci odpov d t hned.

Jo, už pracuju na diplomce, tak bohužel nemám as na dovolenou; ale jsem ráda, že bylo to tak krásné v tvých prázdniny.

Ale samoz ejm pro tebe budu mít as! T ší m , že p ijedeš do Dráž an. Musíš m návštěvit; zvám t na tato odpoledne. Bychom si mohly prohlížet ženskou kostel, nebo chceš jenom odpo ívat a vypravovat?

Ješt musím v d t kdy p ijedeš na nádraží (hlavní nádraží?), abych pro tebe mohla dojít.

A p irozen ti p eju všechno nejlepší na ten pohovor.

To je opravdu zajímavý, ten inzerát! Cht la bychom to d lat moc ráda. Moje eština taky pot ebuje trochu zlepšení (jak m žeš íst... ;-)). Kolik stojí kurz, a kdy bude? Nejlép m posíláš ten inzerát, prosím, m žeš? Jinak nemám nic nového. T ším se na tebe, a snad si budeme vid t ast jí!

M j se hezký,

Dana.

Target hypothesis 1:

Ahoj Aleno , t ší m , že jsi mi napsala , a chci odpov d t hned . Jo , už pracuju na diplomce , tak bohužel nemám as na dovolenou ; ale jsem ráda , že bylo to tak krásné o tvých prázdninách . Ale pro tebe samoz ejm budu mít as ! T ší m , že p ijedeš do Dráž an . Musíš m návštěvit ; zvu t na toto odpoledne . Mohly bychom si prohlédnout ženský kostel , nebo chceš jenom odpo ívat a vypravovat ? Ješt musím v d t , kdy p ijedeš na nádraží (Hlavní nádraží ?) , abych pro tebe mohla dojít . A p irozen ti p eju všechno nejlepší na ten pohovor . To je opravdu zajímavé , ten inzerát ! Cht la bych to d lat moc ráda . Moje eština taky pot ebuje trochu zlepšení (jak m žeš íst ... ;-)) . Kolik stojí kurz a kdy bude ?

Nejlépe mi pošli ten inzerát , prosím , m žeš ? Jinak nemám nic nového . T ším se na tebe a snad se budeme vid t ast ji ! M j se hezky , Dana

Target hypothesis 2:

Ahoj Aleno , t ším , že jsi mi napsala , a chci odpov d t hned . Jo , už pracuju na diplomce , tak bohužel nemám as na dovolenou ; ale jsem ráda , že bylo to tak krásné o tvých prázdninách . Ale pro tebe samoz ejm budu mít as ! T ším , že p ijedeš do Dráž an . Musíš m navštívit ; zvu t na toto pot ebuju v d t , kdy p ijedeš na nádraží (Hlavní nádraží ?) , abych pro tebe mohla dojít . A p irozen ti p eju hodn št stí na ten pohovor . To je opravdu zajímavé , ten inzerát ! Cht la bych to d lat moc ráda . Moje eština taky pot ebuje trochu zlepšení (jak m žeš íst ... ; -)) . Kolik stojí kurz a kdy bude ? Nejlépe mi pošli ten inzerát , prosím , m žeš ? Jinak nemám nic nového . T ším se na tebe a snad se budeme vid t ast ji ! M j se hezky , Dana